



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre rozpočet

2011/0404(COD)

19.4.2012

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre rozpočet

pre Výbor pre zahraničné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o nástroji predvstupovej pomoci (IPA II)
(COM(2011)0838 – C7-0491/2011 – 2011/0404(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Nadezhda Neynsky

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Zachovanie súčasného stavu, pokiaľ ide o formu a ciele programu, ponecháva rozpočet vo výške, ktorá je porovnateľná s prostriedkami súčasného viacročného finančného rámca (VFR). To by zabezpečilo citlivú rovnováhu medzi pokrokom pri dosahovaní prístupových kritérií a podporou sociálno-ekonomického rozvoja v krajinách prijímajúcich pomoc.

V návrhu Komisie sa predpokladá zvýšenie sumy finančných prostriedkov pre budúci VFR o 7,3 % (z 11,668 mld. EUR v rokoch 2007 – 2013 na 12,520 mld. EUR v rokoch 2014 – 2020 v stálych cenách roku 2011) v súvislosti s celkovou podporou v rámci IPA pre krajiny v predvstupovom procese Z týchto prostriedkov sú 3 % vyhradené na cezhraničnú spoluprácu medzi členskými štátmi a krajinami prijímajúcimi pomoc a 2 % sú vyčlenené na program Erasmus pre všetkých.

Spravodajkyňa naliehavo žiada Komisiu, aby naplánovala celkové financovanie tak, aby sa v reálnych hodnotách pre žiadneho príjemcu neznížilo, berúc do úvahy tieto body:

- Kumulatívny reálny rast HDP v rokoch 2007 - 2013 by sa mal v prípade každej prijímajúcej krajiny s výnimkou Chorvátska pohybovať na konci obdobia¹ medzi 10 a 30 %. Kým objem financovania prepočítaný na jedného obyvateľa by mohol byť z rôznych dôvodov spoľahlivým ukazovateľom, mali by sme využívať aj makroukazovatele celkovej podpory v porovnaní s HDP každého príjemcu, aby sme v plnej miere zohľadnili pridanú hodnotu a ústredné pozitívne externality financovania EÚ. V tejto súvislosti, keď príjemcovia vytvárajú a vylepšujú nevyhnutné všeobecné zásady, ktoré sú silným hnacím mechanizmom hospodárskeho blahobytu, môže sa zdať rozumné, aby sme sa namiesto ukazovateľov vychádzajúcich z prepočtu na jedného obyvateľa sústredili na hrubé ukazovatele, ktoré zachytávajú systémové a kvalitatívne zmeny. Spravodajkyňa preto navrhuje, aby reálny rast financovania pre každého príjemcu nebol v číselnom vyjadrení nižší ako kumulatívny reálny rast HDP v jednotlivých obdobiach.
- Počet krajín s prístupom k financovaniu z budúceho nástroja sa prístupom Chorvátska zníži na 8, čím sa potenciálne zmení pomerné rozdelenie v rámci balíka financovania a z pohľadu príjemcov to napomôže ich prístup k finančným prostriedkom. Spravodajkyňa naliehavo žiada, aby to nevedlo k zmierneniu noriem pri využívaní prostriedkov EÚ, pretože konkurencia medzi príjemcami by sa pomerne oslabil. Ak by sa uplatnil systém merania sledujúci zmeny dostupných prostriedkov a vyslovene vylučujúci Chorvátsko z balíka financovania, reálny nárast finančných prostriedkov medzi dvoma obdobia by sa priblížil 20 %².
- Vďaka navrhovaným zmenám nového nástroja by všetci príjemcovia mali prístup k financovaniu v oblastiach politik zameraných na sociálno-ekonomický rozvoj, ktoré bolo predtým pre krajiny bez statusu kandidáta nedostupné. To prirodzene vytvára väčšiu konkurenciu v súvislosti s financovaním v uvedených oblastiach politik, čo by potenciálne mohlo zmeniť aj mieru prístupu niektorých z príjemcov k týmto prostriedkom.

¹ Vlastné odhady na základe údajov a prognóz GR pre rozpočet pre kandidátske krajiny, ako aj prognózy reálneho rastu potenciálnych kandidátov založené na správach nezávislého prognostického subjektu.

² Finančné prostriedky IPA I na roky 2007 – 2013 pre 8 súčasných a budúcich príjemcov (t. j. bez Chorvátska) klesnú na 10,547 mld. EUR v stálych cenách roku 2011.

- V dôsledku zlepšenia administratívnej a inštitucionálnej kapacity príjemcov, ku ktorému došlo po ocenení pozitívnych výsledkoch financovania z IPA I, by krajiny pravdepodobne mohli začať využívať finančné prostriedky vo väčšej miere, čo by v prvých rokoch budúceho obdobia mohlo viesť k vyššiemu dopytu po finančných prostriedkoch a predfinancovaní.

V tejto súvislosti spravodajkyňa odporúča, aby žiadnemu príjemcovi nebol znemožnený dostatočný a spravodlivý prístup z dôvodu obmedzeného balíka zdrojov EÚ, najmä v oblasti politiky budovania inštitúcií.

Nedostatky súčasného návrhu:

Hoci navrhované opatrenia vedú správnym smerom, a to k zabezpečeniu efektívnejších, flexibilnejších a účinnejších zdrojov IPA, spravodajkyňa sa domnieva, že viaceré aspekty legislatívneho návrhu sa riešia neuspokojivo a vyvolávajú obavy:

- Kým v dôvodovej správe sa uvádza, že výkonnostná rezerva by bola vítaná a mali by sa poskytovať výkonnostné stimuly, nebol predložený žiadny legislatívny text, ktorý by túto myšlienku zaviedol. Spravodajkyňa takýto text predkladá s tým, že by sa mal ustanoviť pod úplnou kontrolou rozpočtového orgánu, ktorý by zabezpečil dostatočné zapojenie Európskeho parlamentu do podporovania a stimulovania pokroku v krajinách prijímajúcich pomoc. Hoci spravodajkyňa zastáva názor, že podnety na zvyšovanie výkonnosti v rámci sektorovej podpory by mali byť založené na jasných a konkrétnych ukazovateľoch, úspech všeobecnej rozpočtovej podpory nemusí byť jednoduché zmerať.
- Zohľadňovanie cieľov vnútorných politík EÚ by sa malo dôkladne prepájať s politikou rozširovania, aby bolo zjavné, že cieľná rozpočtová podpora vytvára dlhodobé a vzájomné výhody a výhody vlastného posilňovania. Spravodajkyňa navrhuje, aby sa zohľadňovali predovšetkým ciele stratégie Európa 2020, z ktorých niektoré môžu zabezpečiť uplatňovanie hľadísk demokracie, právneho štátu, podnikania, ľudských práv a ochrany životného prostredia.
- Spravodajkyňa zastáva názor, že vymedzenie cieľov a kritérií by malo vychádzať z jasných, konkrétnych a transparentných ukazovateľov. Okrem toho navrhuje, aby sa do súboru cieľov a kritérií zahrnula aj inštitucionálna a absorpčná kapacita, fiškálna stabilita a hospodárske riadenie.
- Spravodajkyňa navrhuje operatívne zabezpečiť väčšiu konzistentnosť, koordináciu a súčinnosť medzi dostupnými vnútornými a vonkajšími finančnými prostriedkami pre príjemcov IPA. Popri uznaní výhod vyplývajúcich z finančného pákového efektu prostredníctvom využívania inovatívnych finančných nástrojov, ako je maximalizovanie životaschopnosti projektov zhromažďovaním prostriedkov a odborných znalostí, by sme v tejto súvislosti mali uznať aj to, že využívanie prostriedkov EÚ by vždy malo byť v súlade s najlepšimi postupmi a pravidlami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách a spoločnom vykonávacom nariadení.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh legislatívneho uznesenia

Odsek -1 (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Poukazuje na to, že finančné krytie vymedzené v legislatívnom návrhu je len orientačný údaj pre zákonodarný orgán a nemôže byť presne stanovené, pokiaľ sa nedosiahne dohoda o návrhu nariadenia, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh legislatívneho uznesenia

Odsek -1a (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1a. Pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 s názvom Investovanie do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu; znovu opakuje, že v rámci budúceho viacročného finančného rámca sú potrebné dostatočné doplnkové zdroje, aby Únia mohla splniť svoje existujúce priority politik a nové úlohy stanovené v Lisabonskej zmluve a aby tiež mohla reagovať na nepredvídané udalosti; vyzýva Radu, aby v prípade, že s týmto prístupom nesúhlasí, jasne uviedla, ktorých z jej politických priorít alebo projektov sa možno úplne vzdať aj napriek ich preukázanej európskej pridanej hodnote;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1 (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(-1) Toto nariadenie by malo na celé obdobie trvania nástroja stanoviť finančné krytie, ktoré počas každoročného rozpočtového postupu predstavuje pre rozpočtový orgán základnú referenčnú sumu v zmysle bodu [...] medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou z XX. 201Z o spolupráci v oblasti rozpočtu a riadnom finančnom hospodárení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(-1a) Zlepšenie plnenia a kvality čerpania prostriedkov by malo byť hlavnou zásadou na dosiahnutie cieľov nástroja, a to pri zabezpečení optimálneho využívania finančných zdrojov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie -1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(-1b) Je dôležité zabezpečiť riadne finančné hospodárenie v rámci nástroja a jeho vykonávanie najúčinnnejším a užívateľsky najprístupnejším spôsobom a zároveň zaručiť právnu istotu a dostupnosť nástroja pre všetkých účastníkov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Európsky štát, ktorý požiadal o prístupenie k *Únii*, sa môže stať členom, len keď sa potvrdí, že spĺňa kritériá členstva schválené na kodanskom zasadnutí Európskej rady v júni 1993, a za predpokladu, že prístupenie nebude nad rámec kapacity Únie integrovať nového člena. Tieto kritériá sa týkajú stability inštitúcií *zaručujúce* demokraciu, právny štát, dodržiavanie ľudských práv a rešpektovanie a ochranu menšín, rozvoja hospodárstva, ktorý musí byť dostatočný na zvládanie konkurenčného tlaku na vnútornom trhu a schopnosti vziať na seba nielen práva, ale aj povinnosti vyplývajúce zo zmlúv.

(4) Európsky štát, ktorý požiadal o prístupenie k *Únii*, sa môže stať členom, len keď sa potvrdí, že spĺňa kritériá členstva schválené na kodanskom zasadnutí Európskej rady v júni 1993, a za predpokladu, že prístupenie nebude nad rámec kapacity Únie integrovať nového člena. Tieto kritériá sa týkajú stability inštitúcií *zaručujúcich* demokraciu, právny štát, dodržiavanie ľudských práv a rešpektovanie a ochranu menšín, rozvoja hospodárstva, ktorý musí byť dostatočný na zvládanie konkurenčného tlaku na vnútornom trhu a schopnosti vziať na seba nielen práva, ale aj povinnosti vyplývajúce zo zmlúv. **Rozsah kritérií by sa mohol ďalej rozšíriť tak, aby zahŕňal fiškálnu stabilitu a zvýšené zameranie Únie na hospodárske riadenie.**

Or. en

Odôvodnenie

Systemový význam vnútroštátnej fiškálnej stability a zvýšené zameranie EÚ na hospodárske riadenie v rámci európskych právnych predpisov sa musia premietat' v stratégii rozširovania, ktorá by mala odrážať vnútorné politiky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Pomoc podľa tohto nariadenia by sa mala poskytovať v súlade s rámcom politiky rozširovania definovaným Úniou pre každú krajinu prijímajúcu pomoc s ohľadom na ročný finančný balík Komisie na rozšírenie, ktorý zahŕňa správy o pokroku a stratégiu rozšírenia, na dohody o stabilizácii a pridružení a európske alebo prístupové partnerstvo. Pomoc by sa mala zameriavať najmä na **obmedzený** počet oblastí politiky, ktoré pomôžu krajinám prijímajúcim pomoc posilniť demokratické inštitúcie a právny štát, **reformovať** súdnictvo a verejnú správu, dodržiavať základné práva a podporovať rodovú rovnosť a nediskrimináciu. Takisto by mala zlepšiť ich hospodársky a sociálny rozvoj, podporovať agendu inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu v súlade so stratégiou Európa 2020 a postupnú harmonizáciu s kodanskými kritériami. Mal by sa posilniť súlad medzi finančnou pomocou a celkovým pokrokom dosiahnutým pri vykonávaní predvstupovej stratégie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Pomoc podľa tohto nariadenia by sa mala poskytovať v súlade s rámcom politiky rozširovania definovaným Úniou pre každú krajinu prijímajúcu pomoc s ohľadom na ročný finančný balík Komisie na rozšírenie, ktorý zahŕňa správy o pokroku a stratégiu rozšírenia, na dohody o stabilizácii a pridružení a európske alebo prístupové partnerstvo, **a tak, aby zodpovedala opatreniam naplánovaným v spoločnom strategickom rámci a správach o stratégii**. Pomoc by sa mala zameriavať najmä na **komplexný** počet oblastí politiky, ktoré pomôžu krajinám prijímajúcim pomoc posilniť **ich administratívnu a inštitucionálnu kapacitu, budovať posilniť** súdnictvo a verejnú správu, dodržiavať základné práva a podporovať rodovú rovnosť a nediskrimináciu. Takisto by mala zlepšiť ich hospodársky a sociálny rozvoj, podporovať agendu inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu v súlade so stratégiou Európa 2020 a postupnú harmonizáciu s kodanskými kritériami. Mal by sa posilniť súlad medzi finančnou pomocou a celkovým pokrokom dosiahnutým pri vykonávaní predvstupovej stratégie, **pričom tento súlad by sa mal zároveň podmieniť plnením jasných, konkrétnych a transparentných ukazovateľov výkonnosti**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 9***Text predložený Komisiou*

(9) Kandidátske krajiny a potenciálne kandidátske krajiny musia byť lepšie pripravené na zvládanie globálnych výziev, ako sú napríklad udržateľný rozvoj a zmena klímy, a na zosúladenie s úsilím Únie o riešenie týchto otázok. Pomoc Únie podľa tohto nariadenia by takisto mala prispievať k cieľu zvýšiť podiel rozpočtu Únie súvisiaci s klímou na aspoň 20 %.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Kandidátske krajiny a potenciálne kandidátske krajiny musia byť lepšie pripravené na zvládanie globálnych výziev, ako sú napríklad udržateľný rozvoj a zmena klímy, a na zosúladenie s úsilím Únie o riešenie týchto otázok. Pomoc Únie podľa tohto nariadenia by takisto mala prispievať k **zohľadňovaniu dosahovania cieľov stratégie Európa 2020, demokracie, právneho štátu, podnikania, ľudských práv, práv pracovníkov a ochrany životného prostredia a k cieľu zvýšiť podiel rozpočtu Únie súvisiaci s klímou na aspoň 20 %.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 10***Text predložený Komisiou*

(10) Komisia a členské štáty by mali zaručiť súlad, súdržnosť a komplementárnosť svojej pomoci, najmä prostredníctvom pravidelných konzultácií a častých výmen informácií v priebehu rôznych etáp cyklu pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Komisia a členské štáty by mali zaručiť súlad, súdržnosť a komplementárnosť svojej pomoci, najmä prostredníctvom pravidelných konzultácií a častých výmen informácií v priebehu rôznych etáp cyklu pomoci. **Okrem toho by sa mala zabezpečiť súdržnosť medzi pomocou, ktorú poskytuje Komisia, členské štáty, Európska investičná banka a iní medzinárodní, miestni a regionálni poskytovatelia pomoci.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(12) Ciele pomoci by mali byť definované v indikatívnych *strategických* dokumentoch *pre jednotlivé krajiny a pre viacero krajín*, ktoré Komisia ustanoví počas trvania viacročného finančného rámca Únie spoločne s krajinami prijímajúcimi pomoc, na základe ich konkrétnych potrieb a programu rozšírenia. V *strategických* dokumentoch by sa mali identifikovať oblasti politiky pomoci a, bez toho, aby boli dotknuté výhradné práva rozpočtového orgánu, malo by sa v nich stanoviť indikatívne pridelenie prostriedkov podľa oblastí politiky, rozdelené podľa rokov, vrátane odhadu výdavkov súvisiacich s klímou. Dostatočná flexibilita by sa mala zaviesť na zohľadnenie vznikajúcich potrieb a na poskytnutie stimulov na zlepšenie výkonu. *Strategické* dokumenty by mali zaručovať súdržnosť a súlad s úsilím krajín prijímajúcich pomoc, ktoré sa odráža v ich štátnych rozpočtoch, a mali by zohľadňovať podporu poskytnutú inými darcami. Viacročné indikatívne *strategické* dokumenty by sa mali **podľa vhodnosti** revidovať s cieľom zohľadniť vnútorný a vonkajší vývoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Ciele pomoci by mali byť definované v indikatívnych dokumentoch *o stratégii* krajiny a *viacerých krajín*, ktoré Komisia ustanoví počas trvania viacročného finančného rámca Únie spoločne s krajinami prijímajúcimi pomoc, na základe ich konkrétnych potrieb a programu rozšírenia. V dokumentoch *o stratégii* by sa mali identifikovať oblasti politiky pomoci a, bez toho, aby boli dotknuté výhradné práva rozpočtového orgánu, malo by sa v nich stanoviť indikatívne pridelenie prostriedkov podľa oblastí politiky, rozdelené podľa rokov, vrátane odhadu výdavkov súvisiacich s klímou. ***Dokumenty o stratégii by mali okrem toho obsahovať zoznam jasných, konkrétnych, objektívnych a transparentných ukazovateľov výkonnosti.*** Dostatočná flexibilita by sa mala zaviesť na zohľadnenie vznikajúcich potrieb a na poskytnutie stimulov na zlepšenie výkonu. Dokumenty *o stratégii* by mali zaručovať súdržnosť a súlad s úsilím krajín prijímajúcich pomoc, ktoré sa odráža v ich štátnych rozpočtoch, a mali by zohľadňovať podporu poskytnutú inými darcami. Viacročné indikatívne dokumenty *o stratégii* by sa mali revidovať **v polovici obdobia a pri všetkých príležitostiach, keď je revízia vhodná**, s cieľom zohľadniť vnútorný a vonkajší vývoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) *Je v záujme Únie pomáhať krajinám prijímajúcim pomoc pri ich snahách o reformovanie svojich systémov s cieľom ich zosúladenia s Úniou. Keďže ciele tohto nariadenia nemôžu členské štáty dostatočne dosiahnuť a možno ich lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity uvedenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) *Únia má jedinečnú príležitosť úzko prepojiť finančnú podporu s plnením politických kritérií, v prípade ktorých by pokrok mal nezvratne viesť k zlepšeniu hospodárskeho a sociálneho prostredia pre príjemcov. Únia tiež môže získať prístup k rozsiahlym administratívnym znalostiam a je známa tým, že pôsobí ako urýchľujúci činiteľ pre spoluprácu a vytvára finančný pákový efekt. Vzhľadom na svoju celkovú pridanú hodnotu by sa Únia mala snažiť prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity uvedenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. Toto nariadenie by zároveň malo byť v súlade so zásadou proporcionality.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) *Pomoc by naďalej mala využívať štruktúry a nástroje, ktoré sa osvedčili v predvstupovom procese. Prechod z priameho riadenia predvstupových fondov Komisiou na decentralizované riadenie delegované na krajiny prijímajúce pomoc by malo byť progresívne a v súlade s kapacitami jednotlivých krajín prijímajúcich pomoc.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) *Pomoc by naďalej mala využívať štruktúry a nástroje, ktoré priniesli uznané pozitívne výsledky v predvstupovom procese. Prechod z priameho riadenia predvstupových fondov Komisiou na decentralizované riadenie zahrňajúce predbežné schválenie a následnú kontrolu a delegované na krajiny prijímajúce pomoc by mal byť v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [...] o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ročný rozpočet Únie (ďalej len „ropočtové pravidlá“), a mal by zohľadňovať vývoj absorpčnej schopnosti*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) V prípade, že krajina prijímajúca pomoc poruší princípy, na ktorých je založená Únia, alebo nerešpektuje záväzky uvedené v príslušnej dohode s Úniou, alebo ak pokrok pri plnení prístupových kritérií nie je dostatočný, by Rada mala na základe návrhu Komisie môcť podniknúť primerané kroky na nápravu situácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) V prípade, že krajina prijímajúca pomoc poruší princípy, na ktorých je založená Únia, alebo nerešpektuje záväzky uvedené v príslušnej dohode s Úniou, alebo ak pokrok pri plnení prístupových kritérií nie je dostatočný, by Rada mala na základe návrhu Komisie môcť podniknúť primerané kroky na nápravu situácie.

Európsky parlament by o týchto opatreniach mal byť náležite informovaný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pomoc podľa tohto nariadenia má sledovať nasledujúce osobitné ciele podľa potrieb každej krajiny prijímajúcej pomoc a jej programu rozšírenia:

(a) Podpora politických reforiem, okrem iného:

- i) posilnenie demokratických inštitúcií a právneho štátu vrátane jeho presadzovania;
- ii) podpora a ochrana ľudských práv a základných slobôd, zvýšené rešpektovanie práv menšín, podpora rovnosti pohlaví a nediskriminácie a slobody tlače a podpora

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pomoc podľa tohto nariadenia má sledovať nasledujúce osobitné ciele podľa potrieb každej krajiny prijímajúcej pomoc a jej programu rozšírenia:

(a) Podpora politických reforiem, okrem iného:

- i) posilnenie demokratických inštitúcií a právneho štátu vrátane jeho presadzovania;
- ii) podpora a ochrana ľudských práv a základných slobôd, zvýšené rešpektovanie práv menšín, podpora rovnosti pohlaví a nediskriminácie a slobody tlače a podpora

dobrych susedskych vzťahov;
iii) boj proti korupcii a organizovanému zločinu;
iv) reforma verejnej správy a dobrá správa vecí verejných;
v) rozvoj občianskej spoločnosti a sociálneho dialógu;
vi) zmierenie, opatrenia na nastolenie mieru a budovanie dôvery.
(b) Podpora hospodárskeho, sociálneho a teritoriálneho rozvoja s cieľom inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu, okrem iného prostredníctvom:

i) dosahovania noriem Únie v hospodárstve a hospodárskej správe;

ii) hospodárskych reforiem potrebných na zvládanie konkurenčného tlaku a trhových síl v rámci Únie za súčasnej snahy o dosahovanie hospodárskych, sociálnych a environmentálnych cieľov;

iii) posilnenia zamestnanosti a rozvoja ľudského kapitálu;

iv) sociálneho a hospodárskeho začlenenia, najmä menších a zraniteľných skupín;

v) rozvoja fyzického kapitálu, zlepšovania spojení s Úniou a regionálnymi sieťami.

(c) Posilnenie schopnosti krajín prijímajúcich pomoc plniť záväzky vyplývajúce z členstva podporou postupného zosúladovania s *acquis communautaire*, **štrukturálnymi fondmi, Kohéznym fondom, poľnohospodárskymi fondmi a fondmi pre rozvoj vidieka a politikami v týchto oblastiach, a to ich prijatím, vykonávaním a presadzovaním.**

(d) Regionálna integrácia a územná spolupráca zahŕňajúca krajiny prijímajúce pomoc, členské štáty a, ak je to vhodné, tretie krajiny v rámci rozsahu nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva.

dobrych susedskych vzťahov;
iii) boj proti korupcii a organizovanému zločinu;
iv) reforma verejnej správy a dobrá správa vecí verejných;
v) rozvoj občianskej spoločnosti a sociálneho dialógu;
vi) zmierenie, opatrenia na nastolenie mieru a budovanie dôvery.

(b) Podpora hospodárskeho, sociálneho a teritoriálneho rozvoja s cieľom inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu, okrem iného prostredníctvom:

i) dosahovania noriem Únie v hospodárstve a hospodárskej správe ***vrátane fiškálnej stability;***

ii) hospodárskych reforiem potrebných na zvládanie konkurenčného tlaku a trhových síl v rámci Únie za súčasnej snahy o dosahovanie hospodárskych, sociálnych a environmentálnych cieľov;

iii) posilnenia zamestnanosti a rozvoja ľudského kapitálu;

iv) sociálneho a hospodárskeho začlenenia, najmä menších a zraniteľných skupín;

v) rozvoja fyzického kapitálu, zlepšovania spojení s Úniou a regionálnymi sieťami.

(c) Posilnenie schopnosti krajín prijímajúcich pomoc plniť záväzky vyplývajúce z členstva podporou postupného zosúladovania s *acquis communautaire* **a jeho prijatia a vykonávania, hospodárenia s finančnými prostriedkami Únie a plnenia cieľov stratégie Európa 2020.**

(d) Regionálna integrácia a územná spolupráca zahŕňajúca krajiny prijímajúce pomoc, členské štáty a, ak je to vhodné, tretie krajiny v rámci rozsahu nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva, **ako aj makroregionálne stratégie.**

Or. en

Odôvodnenie

Systémový význam vnútroštátnej fiškálnej stability a zvýšené zameranie EÚ na hospodárske riadenie v rámci európskych právnych predpisov sa musia premietat' v stratégii rozširovania, ktorá by mala odrážať vnútorné politiky. Rovnaké zdôvodnenie sa vzťahuje aj na ciele stratégie Európa 2020 a ďalšie iniciatívy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Posilní sa súlad medzi finančnou pomocou a celkovým pokrokom dosiahnutým pri vykonávaní predvstupovej stratégie, pričom tento súlad sa zároveň podmieni plnením jasných, konkrétnych a transparentných ukazovateľov výkonnosti.

Or. en

Odôvodnenie

Posilní sa prepojenie medzi pridelovaním finančných prostriedkov a plnením cieľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pokrok smerom k dosahovaniu osobitných cieľov uvedených v odseku 1 sa posudzuje prostredníctvom ukazovateľov, ktoré okrem iného zahŕňajú:

- pokrok v oblasti demokracie, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, súdnictva a úrovne administratívnych kapacít,
- pokrok v oblasti hospodárskych reforiem; spoľahlivosť a efektivitu stratégií sociálneho a hospodárskeho rozvoja;

2. Pokrok smerom k dosahovaniu osobitných cieľov uvedených v odseku 1 sa posudzuje prostredníctvom ***kvalitatívnych a kvantitatívnych*** ukazovateľov, ktoré okrem iného zahŕňajú:

- pokrok v oblasti demokracie, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, súdnictva a úrovne administratívnych ***a absorpčných*** kapacít,
- pokrok v oblasti hospodárskych ***a fiškálnych*** reforiem ***zameraných na riešenie akejkoľvek fiškálnej***

pokrok smerom k inteligentnému, udržateľnému a inkluzívnemu rastu, a to aj prostredníctvom verejných investícií podporovaných nástrojmi IPA,

– súbor právnych predpisov zosúladených s *acquis*; pokrok v oblasti inštitucionálnych reforiem súvisiacich s Úniou vrátane prechodu na decentralizované riadenie pomoci poskytovanej podľa tohto nariadenia,

– relevantnosť iniciatív regionálnej a územnej spolupráce a vývoj obchodných tokov.

Ukazovatele sa použijú na monitorovanie, hodnotenie a preskúvanie výkonu, *podľa vhodnosti*.

nerovnováhy, spoľahlivosť a efektivitu stratégií sociálneho a hospodárskeho rozvoja; pokrok smerom k inteligentnému, udržateľnému a inkluzívnemu rastu, a to aj prostredníctvom verejných investícií podporovaných nástrojmi IPA,

– súbor právnych predpisov zosúladených s *acquis*; pokrok v oblasti inštitucionálnych reforiem súvisiacich s Úniou vrátane prechodu na decentralizované riadenie pomoci poskytovanej podľa tohto nariadenia,

– relevantnosť iniciatív regionálnej a územnej spolupráce a vývoj obchodných tokov.

Kvantitatívne a kvalitatívne ukazovatele ***zahrnuté do dokumentov o stratégii*** sa *podľa potreby* použijú na monitorovanie, hodnotenie a preskúvanie výkonu.

Or. en

Odôvodnenie

Systémový význam vnútroštátnej fiškálnej stability a zvýšené zameranie EÚ na hospodárske riadenie v rámci európskych právnych predpisov sa musia premietat' v stratégii rozširovania, ktorá by mala odrážať vnútorné politiky. To by sa malo dosiahnuť prostredníctvom jasných, spravodlivých a konkrétnych ukazovateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Životný cyklus konkrétnych cieľov a ukazovateľov je takýto:

(a) ciele a kritériá stanovené v odsekoch 1 a 2 sa v plnom rozsahu uvedú v spoločnom strategickom rámci nástroja

IPA podľa ustanovení článku 5;

(b) potom sa premietnu do konkrétnych operačných cieľov a kvalitatívnych a kvantitatívnych ukazovateľov pre všetky krajiny prijímajúce pomoc v ich dokumentoch o stratégii vymedzených v článku 6;

(c) dokumenty o stratégii sa revidujú tak, ako sa stanovuje v článku 6 tohto nariadenia a v článku 16 spoločného vykonávacieho nariadenia.

Or. en

Odôvodnenie

Posilní sa prepojenie medzi pridelovaním finančných prostriedkov a plnením cieľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 4 – nadpis

Text predložený Komisiou

Súlad, súdržnosť a komplementárnosť

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia a členské štáty zabezpečia koordináciu svojich príslušných programov pomoci s cieľom zvyšovať efektívnosť a účinnosť poskytovania pomoci a **zabrániť** dvojitému financovaniu v súlade s **ustanovenými zásadami** na posilnenie operatívnej koordinácie v oblasti vonkajšej pomoci a harmonizácie politik a postupov. Koordinácia zahŕňa pravidelné konzultácie a časté výmeny informácií počas rôznych fáz cyklu pomoci, najmä na sektorovej úrovni, a predstavuje kľúčový krok v procese prípravy programov členských štátov a Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia a členské štáty zabezpečia koordináciu svojich príslušných programov pomoci s cieľom zvyšovať efektívnosť a účinnosť poskytovania pomoci a **vyhnúť sa** dvojitému financovaniu v súlade s **najlepšími postupmi** na posilnenie operatívnej koordinácie v oblasti vonkajšej pomoci a harmonizácie politik a postupov. Koordinácia zahŕňa pravidelné konzultácie a časté výmeny informácií počas rôznych fáz cyklu pomoci, najmä na sektorovej úrovni, a predstavuje kľúčový krok v procese prípravy programov členských štátov a Únie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Komisia sa usiluje o čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov využívaním finančných nástrojov s pákovým efektom. Takýto efekt sa môže zvýšiť jednorazovým a opakovaným využívaním finančných prostriedkov investovaných a vytvorených prostredníctvom finančných nástrojov. Cieľom spolupráce s finančnými inštitúciami pri získavaní finančných prostriedkov Únie je maximalizovať zhromažďovanie zdrojov v prospech cieľov politik Únie a zabezpečiť, aby využívanie prostriedkov Únie bolo vždy v súlade s najlepšími postupmi a pravidlami stanovenými v rozpočtových pravidlách a spoločnom vykonávacom nariadení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia zriadi spoločný strategický rámec nástroja predvstupovej pomoci. Spoločný strategický rámec nástroja IPA premieňa politické priority politiky rozširovania na kľúčové činnosti, ***ktoré môžu dostávať pomoc podľa tohto nariadenia.***

1. Komisia zriadi spoločný strategický rámec nástroja predvstupovej pomoci. Spoločný strategický rámec nástroja IPA premieňa politické priority politiky rozširovania ***a ciele tohto nariadenia*** na kľúčové činnosti ***a spoločné ciele v súlade s článkom 2 ods. 1 a slúži ako referenčný rámec pre viacročné dokumenty o stratégii.***

Or. en

Odôvodnenie

Posilní sa prepojenie medzi pridelovaním finančných prostriedkov a plnením cieľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Spoločný strategický rámec nástroja IPA okrem iného zahŕňa:

(a) kritériá, ktoré sa použijú na pridelenie prostriedkov krajinám prijímajúcim pomoc, ako aj pre činnosti spolupráce viacerých krajín a územnej spolupráce;

(b) druhy činností, ktoré možno financovať podľa nástroja IPA;

(c) spoločné usmernenia na riadenie a vykonávanie nástroja IPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Spoločný strategický rámec nástroja IPA okrem iného zahŕňa:

(a) kritériá, ktoré sa použijú na pridelenie prostriedkov krajinám prijímajúcim pomoc, ako aj pre činnosti spolupráce viacerých krajín a územnej spolupráce **vymedzené v článku 2 ods. 2;**

(b) druhy činností, ktoré možno financovať podľa nástroja IPA;

(c) spoločné usmernenia na riadenie a vykonávanie nástroja IPA;

(ca) kritériá na prerozdelenie finančných prostriedkov naprieč projektmi, sektormi a oblasťami politík;
(cb) kritériá na využívanie výkonnostnej rezervy stanovenej v článku 13a.

Or. en

Odôvodnenie

Spoločný rámec nástroja IPA musí určovať všetky kritériá, ktoré treba používať v procese financovania, či už pri prerozdelení finančných prostriedkov v rámci predbežného rozpočtu alebo zvýšení rozpočtovej podpory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia schvaľuje spoločný strategický rámec a jeho prípadné revízie v súlade s **postupom preskúmania podľa článku 15 ods. 3** spoločného vykonávacieho

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia schvaľuje spoločný strategický rámec a jeho prípadné revízie v súlade s **článkom 15 ods. 3** spoločného vykonávacieho nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Strategické dokumenty zahŕňajú indikatívne pridelenie prostriedkov Únie podľa jednotlivých oblastí politiky rozpísané na jednotlivé roky, v súlade s kritériami stanovenými v spoločnom strategickom rámci nástroja IPA, ktorý sa uvádza v článku 5. Indikatívne pridelenie prostriedkov náležite zohľadňuje potreby, kapacitu využitia a administratívnu kapacitu krajín prijímajúcich pomoc. Takisto umožní riešenie vzniknutých potrieb a zahŕňa stimuly na zvýšenie výkonnosti krajín prijímajúcich pomoc z hľadiska cieľov stanovených vo viacročných indikatívnych stratégiách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Strategické dokumenty zahŕňajú indikatívne pridelenie prostriedkov Únie podľa jednotlivých oblastí politiky rozpísané na jednotlivé roky, v súlade s kritériami stanovenými v spoločnom strategickom rámci nástroja IPA, ktorý sa uvádza v článku 5. Indikatívne pridelenie prostriedkov náležite zohľadňuje potreby, kapacitu využitia a administratívnu kapacitu krajín prijímajúcich pomoc, **ako aj ich prispievanie k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020**. Takisto umožní riešenie vzniknutých potrieb a zahŕňa stimuly na zvýšenie výkonnosti krajín prijímajúcich pomoc z hľadiska cieľov stanovených vo viacročných indikatívnych stratégiách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. *Strategické* dokumenty sa preskúmavajú v polovici obdobia a **podľa potreby sa** revidujú. **Na základe iniciatívy Komisie sa môžu revidovať kedykoľvek.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Dokumenty *o stratégii* sa preskúmavajú v polovici obdobia **a najneskôr 31. decembra 2017 a prípadne sa na podnet Komisie** revidujú, **keď vznikne naliehavá potreba alebo v záujme toho, aby sa zohľadnil vnútorný a vonkajší vývoj.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Komisia prijíma *strategické* dokumenty a ich prípadné revízie v súlade s **postupom preskúmania podľa článku 15** ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Komisia prijíma dokumenty *o stratégii* a ich prípadné revízie v súlade s **článkom 15** ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Za riadne odôvodnených okolností a s cieľom zaručiť súdržnosť a účinnosť financovania Únie alebo s cieľom podporovať regionálnu spoluprácu sa Komisia môže rozhodnúť rozšíriť nárok na programy a opatrenia podľa článku 7 na krajiny, územia alebo regióny, ktoré by inak nemali nárok na financovanie podľa článku 1, ak takýto program alebo opatrenie, ktoré sa má vykonávať, je globálnej, regionálnej alebo cezhraničnej povahy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Za riadne odôvodnených okolností a s cieľom zaručiť súdržnosť a účinnosť financovania Únie alebo s cieľom podporovať regionálnu spoluprácu sa Komisia môže rozhodnúť rozšíriť nárok na programy a opatrenia podľa článku 7 na krajiny, územia alebo regióny, ktoré by inak nemali nárok na financovanie podľa článku 1, ak takýto program alebo opatrenie, ktoré sa má vykonávať, je globálnej, regionálnej alebo cezhraničnej povahy. ***Kedykoľvek sa naplánujú opatrenia využívajúce viacero nástrojov, Komisia zabezpečí, aby sa predišlo prekryvaniu medzi nástrojmi, vytvorili sa synergie a poskytol sa najvýhodnejší pomer medzi kvalitou a cenou.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia Článok 13a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 13a

Výkonnostná rezerva

- 1. Výkonnostná rezerva sa môže poskytovať vo viacročných indikatívnych programoch. Každú takúto rezervu vytvorí rozpočtový orgán v rámci ročného rozpočtového postupu. O pridelovaní finančných prostriedkov vo výkonnostnej rezerve sa rozhoduje v súlade so spoločným strategickým rámcom nástroja IPA, s dokumentmi o stratégii jednotlivých krajín a so spoločným vykonávacím nariadením, pričom sa náležite prihliada na zámer rozpočtového orgánu kontrolovať každé navrhnuté vynaloženie prostriedkov z tejto rezervy.**
- 2. Na výkonnostnú rezervu sa vzťahujú jasné, konzistentné a objektívne ukazovatele výkonnosti tvoriace základ merania pokroku v priebehu času v príslušnej prijímajúcej krajine. Prostriedky z výkonnostnej rezervy sa vyplatia vtedy, ak sa dosiahne výnimočný pokrok, v prípadoch, ktoré sa stanovujú v plnom rozsahu v spoločnom strategickom rámci nástroja IPA, a pri zohľadnení dosiahnutia operačných cieľov uvedených v dokumentoch o stratégii jednotlivých krajín.**
- 3. Rozhodnutie o vyplatení finančných prostriedkov z výkonnostnej rezervy sa prijme v súlade s článkom 6 po revízii dokumentu o stratégii týkajúceho sa príslušného príjemcu.**
- 4. Indikatívna suma predstavujúca 5 % celkových pridelených prostriedkov sa vyčlení pre výkonnostnú rezervu. Suma sa nevyčleňuje vopred.**

Odôvodnenie

Výkonnostná rezerva sa vytvára s cieľom vyčleniť finančné prostriedky konkrétne na odmeňovanie výnimočnej výkonnosti. Všetky prijímajúce krajiny k nej majú prístup, ale nemusia z nej tieto prostriedky nevyhnutne získať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

3. Ako sa uvádza v článku 13, ods. 2 nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“, s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania sa **z rôznych vonkajších nástrojov** (nástroj rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci, nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond) **vyčlení indikatívna suma 1 812 100 000 EUR** na akcie mobility v oblasti vzdelávania vo vzťahu k nečlenským krajinám EÚ a na spoluprácu a politický dialóg s úradmi/inštitúciami/organizáciami z týchto krajín. Na využívanie týchto finančných prostriedkov sa uplatňujú ustanovenia nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“, s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania sa **vyčlení indikatívna suma predstavujúca 2 % finančných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii pre zapojené nástroje** (nástroj rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci, nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond), na akcie mobility v oblasti vzdelávania *smerujúce do alebo z nečlenských krajín* EÚ a na spoluprácu a politický dialóg s úradmi/inštitúciami/organizáciami z týchto krajín. Na využívanie týchto finančných prostriedkov sa uplatňujú ustanovenia nariadenia o programe „Erasmus pre všetkých“.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na neistotu v súvislosti s konečnými sumami, ktoré sa majú prideliť nástrojom vonkajšej činnosti vo viacročnom finančnom rámci na roky 2014 – 2020, sa spravodajkyňa domnieva, že by bolo lepšie nahradiť indikatívnu sumu percentuálnym podielom. Konečný podiel 2 % sa dosiahol takto: pri celkovej sume programu „Erasmus pre všetkých“ pre nástroj financovania rozvojovej spolupráce, nástroj európskeho susedstva, nástroj predvstupovej pomoci, nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond vo výške 90 994 miliárd v bežných cenách sa tu udávaná suma rovná 1,99 % celkovej sumy.

